

# Zbigniew W. Wołkowski

Emerytowany profesor Uniwersytetu Paryskiego, doktor habilitowany nauk humanistycznych. Badania naukowe na temat tłumaczeń literatury polskiej oraz europejskiej, kaligrafii wielojęzycznej i jej roli w kulturze europejskiej. Od dwudziestu lat wystawy opracowań graficznych w 16 krajach, w tym w 7 różnych miejscach w Polsce, na wiele tematów.

## Siedem wieków polskiej poezji marginalnej Duch i Litera

Trzy prace (1. *Bogurodzica*, 7. *Król Jan Kazimierz*, 29. *Jan Paweł II*) wykonałem w latach 1982–83 w *Scriptorium Benedictine Art* mojego Ojca w Chicago (podpis: JHZ Wołkowski). Były one też przedstawiane w 1999 r. na wystawie *Odnowa sztuki benedyktyńskiej w XX w.* na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu.

Pozostałe 26 to moje własne prace, wykonane w 2015 r. jako część moich badań chirograficznych (pisanych ręcznie) i semiotycznych (nauka o znakach), czyli transdyscyplinarne badania związku między znaczeniem Tekstu, a jego Formą graficzną, między tym, co Wewnątrz, a tym co Na zewnątrz, między Duchem, a Literą.

Wstęga Möbiusa stanowi przestrzeń o trzech obszarach (a więc 3D), a każda może stanowić inną kombinację kolorów. Na przykład trzy kolory podstawowe oznaczają pełnię, całość, doskonałość czy stan niezmienny i dokonany. Inne kombinacje kolorowe są dopasowane do znaczenia i nastroju każdego tekstu. Są one specyficzne i nie wymienne.

W impresjonizmie *wschodzące słońce* i *pointillisme* (kropkowatość) pozwalają na wibracje i dynamikę, albowiem oko nie może się skupić i zbliżyć się do lepszego odczytania proponowanych znaków. Tutaj mamy *wschodzącą literę* i nowoczesny *pointillisme*.

Prace dostępne są na Amazon.com. Wśród nich 6 na tematy polskie i 12 na tematy chrześcijańskie.

## Wystawa

w Bibliotece

Uniwersytetu Papieskiego Jana Pawła II w Krakowie

ul. Bobrzyńskiego 10

Czynna od 11 lipca do 29 października 2016 r.  
w godzinach otwarcia Biblioteki UPJPII

